



Rainer Maria Rilke (1875 - 1926), Avusturyalı bir şair ve romancıdır. Yaygın olarak en yoğun Almanca yazan lirik şairlerden biri kabul edilir. Kullandığı temalar onu geleneksel ve modernist yazarlar arasında bir geçiş figürü olarak konumlandırır. **Rilke**, Avrupa'da, (Rusya, İspanya, Almanya, Fransa ve İtalya dahil), çok geziler yaptıktan sonra İsviçre'ye yerleşti. Daha çok Alman edebiyatına katkılarıyla tanınıyorsa da, 400'den fazla şiiri özgün olarak Fransızca yazılmış ve İsviçre'deki **Valais** kantonuna adanmıştır. En çok bilinen eserleri arasında **Duino Elegien** (*Duino Ağlıları*), **Die Sonette an Orpheus** (*Orpheus'a Sone'ler*) adlı yırıkları (*şiir betikleri*) ile yarı özgeçmiş bir roman olan **Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge** (*Malte Laurids Brigge'nin Defterleri*) bulunmaktadır. Ölümünden sonra ise **Briefe an einen jungen Dichter** (*Genç Bir Şaire Mektuplar*) başlığı altında postmortem yayınlanan on mektupluk bir koleksiyonu vardır. Bazı eleştirmenler Rilke'nin çalışmasını "mistik" olarak nitelendirirler. Yapıtları, XX. yüzyılın sonlarında, "**Yeni Çağ Teologları**"¹ ve "**kendi kendine yardım yazarları**"² televizyon programları, kitaplar ve sinema filmlerinde sık sık yapılan alıntılar yoluyla yeni izleyiciler buldu. Bugün de Almanca konuşan ülkelerde ve Amerika Birleşik Devletleri'nde **Rilke**, en ünlü ve en çok satan ozanlar arasında yer almaya devam ediyor.

DER PANTHER

Sein Blick ist vom Vorübergehen der Stäbe
So müd geworden, daß er nichts mehr hält.
Ihm ist, als ob es tausend Stäbe gäbe
Und hinter tausend Stäben keine Welt.

Der weiche Gang geschmeidig starker Schritte,
Der sich im allerkleinsten Kreise dreht,
Ist wie ein Tanz von Kraft um eine Mitte,
In der betäubt ein großer Welle steht.

Nur manchmal schiebt der Vorhang der Pupille
Sich lautlos auf – . Dann geht ein Bild hinein.
Geht durch der Glieder angespannte Stille –
Und hört im Herzen auf zu sein.

yazan: **Reiner Maria Rilke**

PANTER

Bakışları parmaklıkları geçmekten
O kadar yorgun ki artık tutası yok.
Sanki binlercesi varmış görünen
Bin parmaklık ardında dünyası yok.

Güçlü adımların hoş yürüyüşü,
Ki en küçük çemberi o döndürür,
Bir merkezin etrafında danslı dönüşü
Sanki kocaman bir dalga görünür.

Kimileyin perde örter gözünü
Sessizce - . Sonra bir görüntü girer içeri.
Gergin bir sessizlik bağlar özünü -
Yürekten boşlar var olmayı gayri.

çeviren: **A.Cengiz Bükler**

¹ **Yeni Çağ Teologları** (*Contemporary theology*): Genellikle I. Dünya Savaşı sonrasında günümüze teoloji ve teolojik eğilimlerin bir çalışması olarak tanımlanır.

² **Kendi kendine yardım yazarı** (*a self-help author*): okuyuculara kişisel yaşamlarının çeşitli yönlerini nasıl geliştireceklerini öğreten kitaplar yazan bir profesyoneldir. Kendi kendine yardım konuları, aşırı öfkeyle nasıl başa çıkılacağı, kaygıyla nasıl başa çıkılacağı veya bir evlilik ilişkisinin yürümesi gibi konuları içerir. Örneğin: **Dale Carnegie**, tüm zamanların en iyi 'kendi kendine yardım yazarlarından biri' olarak kabul edilir.